



EUROPA-PARLAMENTET

2014 - 2019

---

*Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender*

---

**2014/0408(COD)**

6.1.2015

# **ÆNDRINGSFORSLAG 48 - 178**

**Udkast til betænkning**  
**Caterina Chinnici**  
(PE541.593v01-00)

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om  
retssikkerhedsgarantier for børn, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager  
(COM(2013)0822 – C7-0428/2013 – 2013/0408(COD))

AM\1043317DA.doc

PE544.335v01-00

**DA**

*Forenet i mangfoldighed*

**DA**



**Ændringsforslag 48**  
**Traian Ungureanu**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 4**

*Kommissionens forslag*

**(4) I Stockholmprogrammet<sup>21</sup> lægges der stor vægt på at styrke individets rettigheder i straffesager. I punkt 2.4 heri opfordrede Det Europæiske Råd Kommissionen til at fremsætte forslag til en strategi<sup>22</sup> med henblik på en trinvis styrkelse af mistænkte og tiltalte rettigheder.**

---

<sup>22</sup> EUT C 291 af 4.12.2009, s.1.

*Ændringsforslag*

**(4) Den 30. november 2009 vedtog Rådet en køreplan med henblik på at styrke den mistænkte eller tiltalte proceduremæssige rettigheder i straffesager (i det følgende benævnt "køreplanen"). Trin for trin opfordres der i køreplanen til, at der vedtages foranstaltninger vedrørende retten til at få oversættelse og tolkning, retten til at modtage oplysninger om rettigheder og information om tiltalen, retten til at modtage juridisk rådgivning og retshjælp, retten til at kommunikere med pårørende, arbejdsgivere og konsulære myndigheder og indførelse af særlige beskyttelsesforanstaltninger for mistænkte eller tiltalte, som er sårbare. I køreplanen understreges det, at rækkefølgen af rettighederne er vejledende, hvilket indebærer, at den kan ændres under hensyn til prioriteringen. Det er hensigten, at køreplanen skal fungere som en helhed; først når alle komponenterne er blevet gennemført, vil nyttevirkningen fuldt ud kunne mærkes.**

---

<sup>22</sup> EUT C 291 af 4.12.2009, s. 1.

Or. en

*Begrundelse*

*Teksten bør være i overensstemmelse med de tidligere vedtagne foranstaltninger i køreplanen.*

**Ændringsforslag 49**  
**Traian Ungureanu**

**Forslag til direktiv  
Betragtning 4 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(4a) Den 10. december 2009 hilste Det Europæiske Råd køreplanen velkommen og gjorde den til en del af Stockholmprogrammet - Et åbent og sikkert Europa i borgernes tjeneste og til deres beskyttelse (punkt 2.4). Det Europæiske Råd understregede køreplanens ikke-udtømmende karakter ved at opfordre Kommissionen til at undersøge yderligere elementer af mistænkt og tiltalt proceduremæssige minimumsrettigheder samt til at vurdere, hvorvidt der er behov for at behandle andre emner, såsom princippet om uskyldsformodning, med henblik på at fremme et bedre samarbejde på dette område.***

Or. en

*Begrundelse*

*Teksten bør være i overensstemmelse med de tidligere vedtagne foranstaltninger i køreplanen.*

**Ændringsforslag 50  
Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv  
Betragtning 6 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(6a) Medlemsstaterne bør i alle juridiske spørgsmål, der vedrører børn, respektere princippet om, at der først og fremmest skal tages hensyn til barnets tarv.***

Or. fr

**Ændringsforslag 51**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 6 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(6a) Medlemsstaterne bør sikre, at børn i alle retssager behandles med omhu, følsomhed og respekt for deres alder, særlige behov, modenhed og forståelsesniveau, og at der tages hensyn til de kommunikationsproblemer, de måtte have. Straffesager, hvor der er børn involveret, bør gennemføres på en børnevenlig måde, der ikke virker afskrækkende.*

Or. en

**Ændringsforslag 52**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 6 b (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(6b) Medlemsstaterne bør sikre, at børn, der er mistænkt eller tiltalt, behandles lige, og at der tages særligt hensyn til følsomme børn.*

Or. en

**Ændringsforslag 53**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 7 a (ny)**

**(7a) Medlemsstaterne tilskyndes til at give børn, der er involveret i straffesager, passende støtte og bistand i deres bestræbelser på at blive reintegreret i samfundet, navnlig ved at træffe foranstaltninger til at forhindre, at mistænkte eller tiltalte børn forskelsbehandles med hensyn til adgang til uddannelse eller til arbejdsmarkedet, og at de marginaliseres.**

Or. en

**Ændringsforslag 54**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 8**

(8) Dette direktiv bør finde anvendelse på børn i betydningen personer under 18 år på det tidspunkt, hvor de blive mistænkt eller tiltalt for at have begået en lovovertrædelse **uanset deres alder under** straffesagen og frem **til den endelige dom**.

(8) Dette direktiv bør finde anvendelse på børn i betydningen personer under 18 år på det tidspunkt, hvor de blive mistænkt eller tiltalt for at have begået en lovovertrædelse, **i enhver fase af** straffesagen og frem til **de er fyldt 21 år**.

Or. fr

*Begrundelse*

*Direktivet har til formål at indføre særlige garantier for børn, fordi de betragtes som følsomme personer. Når de er fyldt 21 år, er sårbarhed ikke længere en relevant faktor.*

**Ændringsforslag 55**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 8 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**(8a) Medlemsstaterne tilskyndes til at fastsætte den kriminelle lavalder på et niveau, der bedst afspejler børnenes følelsesmæssige, mentale og intellektuelle modenhed.**

Or. en

**Ændringsforslag 56**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 9**

*Kommissionens forslag*

(9) Dette direktiv bør også finde anvendelse på de lovovertrædelser, som den **samme mistænkte eller tiltalte person har** begået, efter at den **pågældende** er fyldt 18 år, **og som** efterforskes og retsforfølges samlet, da de er uløseligt forbundet med lovovertrædelser, **for hvilke der blev indledt en straffesag mod personen, inden den pågældende var fyldt 18 år.**

*Ændringsforslag*

(9) Dette direktiv bør også finde anvendelse på de lovovertrædelser, som **angiveligt er** begået, efter at den **mistænkte eller tiltalte person** er fyldt 18 år, **såfremt disse lovovertrædelser** efterforskes og retsforfølges samlet, da de er uløseligt forbundet med lovovertrædelser, **som dette direktiv finder anvendelse på.**

Or. en

**Ændringsforslag 57**  
**Timothy Kirkhope**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 10**

*Kommissionens forslag*

**(10) Hvis en person på det tidspunkt, hvor den pågældende bliver mistænkt eller tiltalt i en straffesag, er over 18 år,**

*Ændringsforslag*

**udgår**

*opfordres medlemsstaterne til at anvende de retssikkerhedsgarantier, der er fastsat i dette direktiv, indtil den pågældende fylder 21 år.*

Or. en

### Ændringsforslag 58

Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Louis Michel, Marielle de Sarnez

#### Forslag til direktiv Betragtning 10

##### *Kommissionens forslag*

(10) Hvis en person *på det tidspunkt, hvor den pågældende* bliver mistænkt eller tiltalt i en straffesag, *er over 18 år, opfordres medlemsstaterne til at anvende de retssikkerhedsgarantier, der er fastsat i dette direktiv, indtil den pågældende fylder 21 år.*

##### *Ændringsforslag*

(10) Hvis en person på *over 18 år* bliver mistænkt eller tiltalt i en straffesag *for en lovovertrædelse, der blev begået, før den pågældende var fyldt 18 år, bør* dette direktiv *finde anvendelse*, indtil den pågældende fylder 21 år

Or. fr

### Ændringsforslag 59

Nathalie Griesbeck

#### Forslag til direktiv Betragtning 11

##### *Kommissionens forslag*

(11) Medlemsstaterne bør fastslå børns alder på grundlag deres egne udtalelser, kontrol af deres civilstatus, dokument søgning, anden dokumentation, og hvis denne dokumentation ikke er til rådighed eller ikke er fyldestgørende, på grundlag af en lægeundersøgelse.

##### *Ændringsforslag*

(11) Medlemsstaterne bør fastslå børns alder på grundlag deres egne udtalelser, kontrol af deres civilstatus, dokument søgning, anden dokumentation, og hvis denne dokumentation ikke er til rådighed eller ikke er fyldestgørende, på grundlag af en lægeundersøgelse. *En sådan lægeundersøgelse bør kun anvendes som sidste udvej, og den bør foretages i nøje overensstemmelse med barnets rettigheder, dets fysiske integritet*



**Ændringsforslag 60**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 12**

*Kommissionens forslag*

(12) Dette direktiv bør gennemføres under hensyntagen til bestemmelserne i direktiv 2012/13/EU og direktiv 2013/48/EU. Oplysninger om mindre lovovertrædelser ***bør videreformidles på samme vilkår som fastsat i artikel 2, stk. 2, i direktiv 2012/13/EU. Dette direktiv sikrer imidlertid yderligere supplerende garantier, hvad angår de oplysninger, der skal gives til indehaveren af forældreansvaret, og lovbestemt adgang til advokatbistand for at tage hensyn til børns særlig behov.***

*Ændringsforslag*

(12) Dette direktiv bør gennemføres under hensyntagen til bestemmelserne i direktiv 2012/13/EU og direktiv 2013/48/EU. ***Der bør imidlertid også videreformidles oplysninger om mindre lovovertrædelser, idet der tages hensyn til børns særlige sårbarhed.***

**Ændringsforslag 61**  
**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 12**

*Kommissionens forslag*

(12) Dette direktiv bør gennemføres under hensyntagen til bestemmelserne i direktiv 2012/13/EU og direktiv 2013/48/EU. ***Oplysninger om mindre lovovertrædelser bør videreformidles på samme vilkår som fastsat i artikel 2, stk. 2, i direktiv 2012/13/EU. Dette direktiv sikrer***

*Ændringsforslag*

(12) Dette direktiv bør gennemføres under hensyntagen til bestemmelserne i direktiv 2012/13/EU og direktiv 2013/48/EU. Dette direktiv sikrer imidlertid yderligere supplerende garantier, hvad angår de oplysninger, der skal gives til indehaveren af forældreansvaret, og lovbestemt adgang

imidlertid yderligere supplerende garantier, hvad angår de oplysninger, der skal gives til indehaveren af forældreansvaret, og lovbestemt adgang til advokatbistand for at tage hensyn til børns særlig behov.

til advokatbistand for at tage hensyn til børns særlig behov.

Or. en

### *Begrundelse*

*Det er ikke klart, i hvilket omfang retten til oplysninger i forbindelse med mindre overtrædelser er udelukket, men det kunne omfatte procedurer med betydelige konsekvenser for barnet. Begrænsningen af omfanget heraf skal drøftes igen i forbindelse med børn.*

### **Ændringsforslag 62** **Pál Csáky, Kinga Gál**

### **Forslag til direktiv** **Betragtning 13 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(13a) Børn bør informeres hurtigt og direkte om deres rettigheder med hensyn til retssagen, hvilken tiltale der rejses mod dem, de mulige konsekvenser og om de til rådighed værende retsmidler. Informationen bør gives skriftligt og mundtligt på en måde, der er tilpasset barnets alder og modenhed, og på et sprog, de forstår.***

Or. en

### **Ændringsforslag 63** **Timothy Kirkhope** for ECR-Gruppen

### **Forslag til direktiv** **Betragtning 16**

*Kommissionens forslag*

(16) Børn bør ikke kunne give afkald på deres ret til adgang til advokatbistand, fordi de ikke fuldt ud er i stand til at forstå og følge straffesagen. Det bør derfor være retskrav for børn, at der er en advokat til stede, eller at en advokat bistår dem.

*Ændringsforslag*

(16) Børn bør ikke kunne give afkald på deres ret til adgang til advokatbistand, fordi de ikke fuldt ud er i stand til at forstå og følge straffesagen. Det bør derfor være retskrav for børn, at der er en advokat til stede, eller at en advokat bistår dem. ***I tilfælde af at et barn afviser at have en advokat til stede, bør der gives mulighed for undtagelser, forudsat at der er sket en fuldstændig høring og evaluering, og at der tages hensyn til barnets tarv.***

Or. en

**Ændringsforslag 64**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 16 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(16a) Hvis barnet i henhold til dette direktiv skal bistås af en advokat under afhøringen, men der ikke er en advokat til stede, bør de kompetente myndigheder udsætte afhøringen af barnet i et rimeligt tidsrum. Imidlertid kan de kompetente myndigheder under særlige omstændigheder og udelukkende i perioden forud for retssagen straks gå i gang med afhøringen, hvis der er et presserende behov for at undgå alvorlige negative konsekvenser for barnets liv, frihed eller fysiske integritet.***

Or. en

**Ændringsforslag 65**  
**Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 17**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(17) I visse medlemsstater har andre myndigheder end anklagemyndigheden og en domstol med kompetence i straffesager kompetence til at pålægge andre sanktioner end frihedsberøvelse for relativt mindre lovovertrædelser. Dette kan f.eks. være tilfældet i forbindelse med færdselsforseelser, som begås i stort omfang, og som eventuelt konstateres efter en færdselskontrol. I sådanne situationer vil det ikke være rimeligt at kræve, at de kompetente myndigheder sikrer et retskrav på advokatbistand. Hvis lovgivningen i en medlemsstat fastsætter, at en sådan myndighed kan pålægge sanktioner for mindre lovovertrædelser, og der enten er ret til appel eller mulighed for på anden vis at indbringe sagen for en domstol med kompetence i straffesager, bør den lovbestemte adgang til en advokat derfor kun finde anvendelse på sager ved den pågældende domstol efter en sådan appel eller indbringelse. I nogle medlemsstater kan sager, der involverer børn, behandles af anklagere, som kan pålægge sanktioner. I sådanne sager bør børn have et retskrav på advokatbistand.***

**udgår**

Or. fr

*Begrundelse*

*Det ville være forkert ikke automatisk at sikre retskrav på advokatbistand i tilfælde af mindre lovovertrædelser. Der findes ingen overtrædelser uden konsekvenser for børn, som kan begrunde, at deres ret til et forsvar ikke respekteres.*

**Ændringsforslag 66**  
**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 17**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**(17) I visse medlemsstater har andre myndigheder end anklagemyndigheden og en domstol med kompetence i straffesager kompetence til at pålægge andre sanktioner end frihedsberøvelse for relativt mindre lovovertrædelser. Dette kan f.eks. være tilfældet i forbindelse med færdselsforseelser, som begås i stort omfang, og som eventuelt konstateres efter en færdselskontrol. I sådanne situationer vil det ikke være rimeligt at kræve, at de kompetente myndigheder sikrer et retskrav på advokatbistand. Hvis lovgivningen i en medlemsstat fastsætter, at en sådan myndighed kan pålægge sanktioner for mindre lovovertrædelser, og der enten er ret til appel eller mulighed for på anden vis at indbringe sagen for en domstol med kompetence i straffesager, bør den lovbestemte adgang til en advokat derfor kun finde anvendelse på sager ved den pågældende domstol efter en sådan appel eller indbringelse. I nogle medlemsstater kan sager, der involverer børn, behandles af anklagere, som kan pålægge sanktioner. I sådanne sager bør børn have et retskrav på advokatbistand.**

**udgår**

Or. en

*Begrundelse*

*Det er ikke klart, i hvilket omfang retten til oplysninger i forbindelse med mindre overtrædelser er udelukket, men det kunne omfatte procedurer med betydelige konsekvenser for barnet. Begrænsningen af omfanget heraf skal drøftes igen i forbindelse med børn.*

**Ændringsforslag 67**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 17**

*Kommissionens forslag*

(17) I visse medlemsstater har andre myndigheder end anklagemyndigheden og en domstol med kompetence i straffesager kompetence til at pålægge andre sanktioner end frihedsberøvelse for relativt mindre lovovertrædelser. Dette kan f.eks. være tilfældet i forbindelse med færdselsforseelser, som begås i stort omfang, og som eventuelt konstateres efter en færdselskontrol. I sådanne situationer vil det ikke være rimeligt at kræve, at de kompetente myndigheder sikrer et retskrav på advokatbistand. Hvis lovgivningen i en medlemsstat fastsætter, at en sådan myndighed kan pålægge sanktioner for mindre lovovertrædelser, og der enten er ret til appel eller mulighed for på anden vis at indbringe sagen for en domstol med kompetence i straffesager, bør den lovbestemte adgang til en advokat **derfor kun** finde anvendelse på sager ved den pågældende domstol efter en sådan appel eller indbringelse. I nogle medlemsstater kan sager, der involverer børn, behandles af anklagere, som kan pålægge sanktioner. I sådanne sager bør børn have et retskrav på advokatbistand.

*Ændringsforslag*

(17) I visse medlemsstater har andre myndigheder end anklagemyndigheden og en domstol med kompetence i straffesager kompetence til at pålægge andre sanktioner end frihedsberøvelse for relativt mindre lovovertrædelser. Dette kan f.eks. være tilfældet i forbindelse med færdselsforseelser, som begås i stort omfang, og som eventuelt konstateres efter en færdselskontrol. I sådanne situationer vil det ikke være rimeligt at kræve, at de kompetente myndigheder sikrer et retskrav på advokatbistand. Hvis lovgivningen i en medlemsstat **imidlertid** fastsætter, at en sådan myndighed kan pålægge sanktioner for mindre lovovertrædelser, og der enten er ret til appel eller mulighed for på anden vis at indbringe sagen for en domstol med kompetence i straffesager, bør den lovbestemte adgang til en advokat **under alle omstændigheder** finde anvendelse på sager ved den pågældende domstol efter en sådan appel eller indbringelse. I nogle medlemsstater kan sager, der involverer børn, behandles af anklagere, som kan pålægge sanktioner. I sådanne sager bør børn have et retskrav på advokatbistand.

Or. en

**Ændringsforslag 68**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 18**

**(18) I nogle medlemsstater betragtes visse mindre lovovertrædelser, navnlig mindre færdselsforseelser samt mindre forseelser i forbindelse med generelle kommunale bestemmelser og forstyrrelse af den offentlige orden, som strafbare handlinger. I forbindelse med sådanne mindre overtrædelser vil det ikke stå i et rimeligt forhold til formålet at kræve, at de kompetente myndigheder sikrer lovbestemt adgang til advokatbistand. Hvis det i en medlemsstats lovgivning fastsættes, at frihedsberøvelse ikke kan pålægges som sanktion for en mindre forseelse, bør retskravet på advokatbistand derfor kun finde anvendelse på sager ved en domstol med kompetence til at afgøre straffesager.**

**udgår**

Or. fr

*Begrundelse*

Det ville være forkert ikke automatisk at sikre retskrav på advokatbistand i tilfælde af mindre lovovertrædelser. Der findes ingen overtrædelser uden konsekvenser for børn, som kan begrunde, at deres ret til et forsvar ikke respekteres.

**Ændringsforslag 69  
Jean Lambert**

**Forslag til direktiv  
Betragtning 18**

**(18) I nogle medlemsstater betragtes visse mindre lovovertrædelser, navnlig mindre færdselsforseelser samt mindre forseelser i forbindelse med generelle kommunale bestemmelser og forstyrrelse af den offentlige orden, som strafbare handlinger. I forbindelse med sådanne**

**udgår**

*mindre overtrædelser vil det ikke stå i et rimeligt forhold til formålet at kræve, at de kompetente myndigheder sikrer lovbestemt adgang til advokatbistand. Hvis det i en medlemsstats lovgivning fastsættes, at frihedsberøvelse ikke kan pålægges som sanktion for en mindre forseelse, bør retskravet på advokatbistand derfor kun finde anvendelse på sager ved en domstol med kompetence til at afgøre straffesager.*

Or. en

### *Begrundelse*

*Det er ikke klart, i hvilket omfang retten til oplysninger i forbindelse med mindre overtrædelser er udelukket, men det kunne omfatte procedurer med betydelige konsekvenser for barnet. Begrænsningen af omfanget heraf skal drøftes igen i forbindelse med børn.*

### **Ændringsforslag 70** **Pál Csáky, Kinga Gál**

#### **Forslag til direktiv** **Betragtning 18**

##### *Kommissionens forslag*

(18) I nogle medlemsstater betragtes visse mindre lovovertrædelser, navnlig mindre færdselsforseelser samt mindre forseelser i forbindelse med generelle kommunale bestemmelser og forstyrrelse af den offentlige orden, som strafbare handlinger. I forbindelse med sådanne mindre overtrædelser vil det ikke stå i et rimeligt forhold til formålet at kræve, at de kompetente myndigheder sikrer lovbestemt adgang til advokatbistand. Hvis det i en medlemsstats lovgivning fastsættes, at frihedsberøvelse ikke kan pålægges som sanktion for en mindre forseelse, **bør** retskravet på advokatbistand derfor kun finde anvendelse på sager ved en domstol med kompetence til at afgøre straffesager.

##### *Ændringsforslag*

(18) I nogle medlemsstater betragtes visse mindre lovovertrædelser, navnlig mindre færdselsforseelser samt mindre forseelser i forbindelse med generelle kommunale bestemmelser og forstyrrelse af den offentlige orden, som strafbare handlinger. I forbindelse med sådanne mindre overtrædelser vil det **måske** ikke stå i et rimeligt forhold til formålet at kræve, at de kompetente myndigheder sikrer lovbestemt adgang til advokatbistand. Hvis det i en medlemsstats lovgivning fastsættes, at frihedsberøvelse ikke kan pålægges som sanktion for en mindre forseelse, **vil** retskravet på advokatbistand **måske** derfor kun finde anvendelse på sager ved en domstol med kompetence til at afgøre



straffesager.

Or. en

**Ændringsforslag 71**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 18 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(18a) Medlemsstaterne bør i overensstemmelse med de grundlæggende principper i deres retssystemer træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at deres kompetente nationale myndigheder har ret til at undlade at retsforfølge eller straffe børneofre for menneskehandel i forbindelse med deres indblanding i kriminelle aktiviteter, som de er blevet tvunget til at begå som en direkte følge af, at de har været udsat for menneskehandel.*

Or. en

**Ændringsforslag 72**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 18 b (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(18b) Medlemsstaterne bør overveje at forhindre kriminalisering af børn for handlinger, der ikke betragtes som en lovovertrædelse eller ikke straffes, hvis de begås af voksne.*

Or. en

**Ændringsforslag 73**  
**Timothy Kirkhope**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 20**

*Kommissionens forslag*

(20) For at sikre den personlige integritet hos et barn, der er blevet anholdt eller tilbageholdt, bør barnet have adgang til en lægeundersøgelse. Undersøgelsen bør udføres af en læge.

*Ændringsforslag*

(20) For at sikre den personlige integritet **velfærd eller sundhed** hos et barn, der er blevet anholdt eller tilbageholdt, bør barnet **om nødvendigt** have **mulighed for** adgang til **lægebehandling og til** en lægeundersøgelse. Undersøgelsen bør udføres af en læge.

Or. en

**Ændringsforslag 74**  
**Anna Maria Corazza Bildt**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 20**

*Kommissionens forslag*

(20) For at sikre den personlige integritet hos et barn, der er blevet anholdt eller tilbageholdt, bør barnet have adgang til en lægeundersøgelse. Undersøgelsen bør udføres af en læge.

*Ændringsforslag*

(20) For at sikre den personlige integritet hos et barn, der er blevet anholdt eller tilbageholdt, **og for at vurdere hans eller hendes fysiske og psykiske tilstand** bør barnet have adgang til en lægeundersøgelse. Undersøgelsen bør **være så ikke-invasiv som muligt og** udføres af en **autoriseret** læge.

Or. en

**Ændringsforslag 75**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 20**

*Kommissionens forslag*

(20) For at sikre den personlige integritet hos et barn, der er blevet anholdt eller tilbageholdt, bør barnet have adgang til en lægeundersøgelse. Undersøgelsen bør udføres af en læge.

*Ændringsforslag*

(20) For at sikre den personlige integritet hos et barn, der er blevet anholdt eller tilbageholdt, ***vurdere dets generelle mentale og fysiske tilstand og eventuelle lægelige behov og for at afgøre, om det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller andre særlige foranstaltninger, der træffes eller er påtænkt i forbindelse med barnet,*** bør barnet have adgang til en lægeundersøgelse. Undersøgelsen bør udføres af en læge.

Or. en

**Ændringsforslag 76**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 20**

*Kommissionens forslag*

(20) For at sikre den personlige integritet hos et barn, der er blevet anholdt ***eller*** tilbageholdt, bør barnet have adgang til en lægeundersøgelse. Undersøgelsen bør udføres af en læge.

*Ændringsforslag*

(20) For at sikre den personlige integritet hos et barn, der er blevet ***frihedsberøvet, herunder*** anholdt, tilbageholdt ***eller fængslet, vurdere dets generelle mentale og fysiske tilstand og eventuelle lægelige behov og for at afgøre, om det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller andre særlige foranstaltninger, der træffes eller er påtænkt i forbindelse med barnet,*** bør barnet have adgang til en lægeundersøgelse. Undersøgelsen bør udføres af en læge.

Or. en

**Ændringsforslag 77**  
**Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 21**

*Kommissionens forslag*

(21) For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse af børn, som ikke altid er i stand til at forstå indholdet af de afhøringer, de gennemgår, og undgå al tvivl med hensyn til indholdet af afhøringen og derved en u hensigtsmæssig gentagelse af spørgsmålene, bør afhøringen af børn optages med audiovisuelt udstyr. **Dette omfatter ikke afklarende spørgsmål med henblik på at identificere barnet.**

*Ændringsforslag*

**(21) I betragtning af at børn er særligt følsomme, kan afhøring opfattes som traumatisk, og det er derfor væsentligt, at afhøring foretages af uddannede fagfolk under hensyntagen til barnets alder, modenhed, forståelsesniveau og eventuelle kommunikationsvanskeligheder, barnet måtte have. Afhøring bør foregå i nærværelse af en advokat, og hvis barnet anmoder om det, og/eller hvis det tjener barnets tarv, i nærværelse af indehaveren af forældreansvaret og om fornødent af specialiserede fagfolk. Grundig dokumentation og audiovisuel optagelse af afhøringer er en afgørende beskyttelsesforanstaltning, der tjener både til at sikre, at afhøringen foregår på behørig måde, og sikre en tilstrækkelig beskyttelse af børn, som ikke altid er i stand til at forstå indholdet af de afhøringer, de gennemgår. **For at** undgå al tvivl med hensyn til indholdet af afhøringen og derved en u hensigtsmæssig gentagelse af spørgsmålene bør afhøringen af børn **derfor** optages med audiovisuelt udstyr.**

Or. en

**Ændringsforslag 78**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 21**

*Kommissionens forslag*

(21) For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse af børn, som ikke altid er i stand til at forstå indholdet af de afhøringer, de gennemgår, og undgå al tvivl med hensyn til indholdet af afhøringen og derved en u hensigtsmæssig gentagelse af spørgsmålene, bør afhøringen af børn optages med audiovisuelt udstyr. Dette omfatter ikke afklarende spørgsmål med henblik på at identificere barnet.

*Ændringsforslag*

(21) For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse af børn, som ikke altid er i stand til at forstå indholdet af de afhøringer, de gennemgår, og undgå al tvivl med hensyn til indholdet af afhøringen og derved en u hensigtsmæssig gentagelse af spørgsmålene, bør afhøringen af børn optages med audiovisuelt udstyr, **hvis det er nødvendigt, forholdsmæssigt og muligt**. Dette omfatter ikke afklarende spørgsmål med henblik på at identificere barnet.

Or. en

**Ændringsforslag 79**  
**Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 22**

*Kommissionens forslag*

(22) Det ville imidlertid ikke stå i et rimeligt forhold til formålet at kræve, at de kompetente myndigheder sikrer, at afhøringen optages med audiovisuelt udstyr under alle omstændigheder. Der bør tages behørigt hensyn til sagens kompleksitet, grovheden af den påståede overtrædelse og den potentielle sanktion, der kan pålægges. Hvis barnet frihedsberøves inden domfældelsen, bør enhver afhøring af barnet optages med audiovisuelt udstyr.

*Ændringsforslag*

(22) Det ville imidlertid ikke stå i et rimeligt forhold til formålet at kræve, at de kompetente myndigheder sikrer, at afhøringen optages med audiovisuelt udstyr under alle omstændigheder, **især ikke i tilfælde af mindre overtrædelser**. Der bør tages behørigt hensyn til sagens kompleksitet, grovheden af den påståede overtrædelse og den potentielle sanktion, der kan pålægges. Hvis barnet frihedsberøves inden domfældelsen, bør enhver afhøring af barnet optages med audiovisuelt udstyr.

Or. en

**Ændringsforslag 80**  
**Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv  
Betragtning 23**

*Kommissionens forslag*

(23) Disse optagelser med audiovisuelt udstyr bør kun være tilgængelige for de retslige myndigheder og sagens parter.  
***Derudover bør afhøring af børn ske på en sådan måde, at der tages hensyn til deres alder og modenhed.***

*Ændringsforslag*

(23) Disse optagelser med audiovisuelt udstyr bør kun være tilgængelige for de retslige myndigheder og sagens parter.

Or. fr

*Begrundelse*

*Dette ændringsforslag skal ses i sammenhæng med ændringsforslaget til artikel 9 i dette direktiv, der bør indeholde andet punktum i denne betragtning 23.*

**Ændringsforslag 81  
Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv  
Betragtning 25**

*Kommissionens forslag*

(25) Børn er særlig sårbare i forbindelse med frihedsberøvelse. Der bør gøres en særlig indsats for at undgå at frihedsberøve børn som følge af den iboende risiko herved for deres fysiske, mentale og sociale udvikling. De kompetente myndigheder bør overveje alternative foranstaltninger og træffe sådanne foranstaltninger, når det tjener barnets tarv. Disse foranstaltninger kan omfatte pligt til at rapportere til en kompetent myndighed, en begrænsning af kontakten med specifikke personer, krav om at gennemføre en terapeutisk behandling eller behandling for misbrug og deltagelse i undervisningsmæssige foranstaltninger.

*Ændringsforslag*

(25) Børn er særlig sårbare i forbindelse med frihedsberøvelse. Der bør gøres en særlig indsats for at undgå at frihedsberøve børn som følge af den iboende risiko herved for deres fysiske, mentale og sociale udvikling, ***og som følge af, at det i alvorlig grad hæmmer deres reintegration i samfundet. Derfor bør frihedsberøvelse kun anvendes som en sidste udvej og kun i det kortest mulige tidsrum.*** De kompetente myndigheder bør overveje alternative foranstaltninger og træffe sådanne foranstaltninger, når det tjener barnets tarv. Disse foranstaltninger kan omfatte pligt til at rapportere til en kompetent myndighed, en begrænsning af kontakten med specifikke personer, krav

om at gennemføre en terapeutisk behandling eller behandling for misbrug og deltagelse i undervisningsmæssige foranstaltninger.

Or. en

**Ændringsforslag 82**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 25**

*Kommissionens forslag*

(25) Børn er særlig sårbare i forbindelse med frihedsberøvelse. Der bør gøres en særlig indsats for at undgå at frihedsberøve børn som følge af den iboende risiko herved for deres fysiske, mentale og sociale udvikling. De kompetente myndigheder bør overveje alternative foranstaltninger og træffe sådanne foranstaltninger, når det tjener barnets tarv. Disse foranstaltninger kan omfatte pligt til at rapportere til en kompetent myndighed, en begrænsning af kontakten med specifikke personer, krav om at gennemføre en terapeutisk behandling eller behandling for misbrug og deltagelse i undervisningsmæssige foranstaltninger.

*Ændringsforslag*

(25) Børn er særlig sårbare i forbindelse med frihedsberøvelse. Der bør gøres en særlig indsats for at undgå at frihedsberøve børn som følge af den iboende risiko herved for deres fysiske, mentale og sociale udvikling. De kompetente myndigheder bør overveje alternative foranstaltninger og træffe sådanne foranstaltninger, når det tjener barnets tarv, **og hvor det er hensigtsmæssigt i betragtning af forbrydelsens art og truslen mod både offentlighedens og barnets sikkerhed.** Disse foranstaltninger kan omfatte pligt til at rapportere til en kompetent myndighed, en begrænsning af kontakten med specifikke personer, krav om at gennemføre en terapeutisk behandling eller behandling for misbrug og deltagelse i undervisningsmæssige foranstaltninger.

Or. en

**Ændringsforslag 83**  
**Timothy Kirkhope**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv  
Betragtning 26**

*Kommissionens forslag*

(26) Når børn frihedsberøves, bør de være omfattet af særlige beskyttelsesforanstaltninger. De bør navnlig være adskilt fra voksne, medmindre det ikke anses for at være i deres tarv, jf. artikel 37, litra c), i De Forenede Nationers konvention om barnets rettigheder. Når et frihedsberøvet barn fylder 18 år, bør der være ***mulighed for fortsat at holde det adskilt fra voksne, hvis dette under hensyntagen til omstændighederne i den enkelte sag kan begrundes***. Der bør tages særligt hensyn til den måde, hvorpå frihedsberøvede børn behandles på grund af deres sårbarhed. Børn bør have adgang til uddannelsesfaciliteter i overensstemmelse med deres behov.

*Ændringsforslag*

(26) Når børn frihedsberøves, bør de være omfattet af særlige beskyttelsesforanstaltninger. De bør navnlig ***altid*** være adskilt fra voksne, medmindre det ***under særlige omstændigheder*** ikke anses for at være i deres tarv, jf. artikel 37, litra c), i De Forenede Nationers konvention om barnets rettigheder. Når et frihedsberøvet barn fylder 18 år, bør der være ***en overgangsperiode, før den pågældende flyttes til en facilitet for frihedsberøvede voksne***. Der bør tages særligt hensyn til den måde, hvorpå frihedsberøvede børn behandles på grund af deres sårbarhed. Børn bør have adgang til uddannelsesfaciliteter i overensstemmelse med deres behov.

Or. en

**Ændringsforslag 84  
Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier**

**Forslag til direktiv  
Betragtning 26 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

***(26a) Frihedsberøvede børn bør navnlig have ret til at opretholde regelmæssig og meningsfuld kontakt med forældre, familie og venner via besøg og korrespondance, medmindre der af hensyn til barnets tarv og i retfærdighedens interesse kræves særlige restriktioner.***

Or. en



**Ændringsforslag 85**  
**Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 28**

*Kommissionens forslag*

(28) Domfældelsen af børn bør ske for lukkede døre for derved at beskytte deres privatliv og gøre det lettere for dem at blive reintegreret i samfundet. I ekstraordinære tilfælde **kan domstolen** beslutte, at et retsmøde skal være offentligt, **efter at der er taget behørigt hensyn til barnets tarv.**

*Ændringsforslag*

(28) Domfældelsen af børn bør ske for lukkede døre for derved at beskytte deres privatliv og gøre det lettere for dem at blive reintegreret i samfundet. **Kun** i ekstraordinære tilfælde **bør dommeren have mulighed for** at beslutte, at et retsmøde **af hensyn til barnets tarv** skal være offentligt. **Medlemsstaterne bør træffe foranstaltninger til at beskytte barnets privatliv i forbindelse med straffesagen og dens konsekvenser, bl.a. med hensyn til eventuelle krænkelser, der begås via kommunikationsmidlerne, herunder internettet, og fremme barnets reintegration i samfundet og i det øjemed træffe foranstaltninger, der forebygger forskelsbehandling og marginalisering.**

Or. fr

*Begrundelse*

*Dette ændringsforslag følger af ændringsforslag 17, der er fremsat af ordføreren. Ordet "ekstraordinære", der forekommer i Kommissionens indledende forslag, bør bibeholdes.*

**Ændringsforslag 86**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 28**

*Kommissionens forslag*

(28) Domfældelsen af børn bør ske for lukkede døre for derved at beskytte deres privatliv og gøre det lettere for dem at

*Ændringsforslag*

(28) Domfældelsen af børn bør ske for lukkede døre for derved at beskytte deres privatliv og gøre det lettere for dem at

blive reintegreret i samfundet. I ekstraordinære tilfælde **kan** domstolen beslutte, at et retsmøde skal være offentligt, **efter at der er taget behørigt hensyn til barnets tarv.**

blive reintegreret i samfundet. **Kun** i ekstraordinære tilfælde **og hvis det tjener barnets tarv, bør** domstolen **have mulighed for at** beslutte, at et retsmøde skal være offentligt. **Medlemsstaterne bør træffe foranstaltninger til at beskytte barnets privatliv i forbindelse med straffesagen og dens konsekvenser, bl.a. med hensyn til eventuelle krænkelser, der begås via kommunikationsmidlerne, herunder internettet. Medlemsstaterne bør fremme reintegration i samfundet af børn, der er involveret i straffesager, og bør aktivt tage skridt til at forhindre forskelsbehandling og marginalisering af sådanne børn.**

Or. en

**Ændringsforslag 87**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 28**

*Kommissionens forslag*

(28) Domfældelsen af børn bør ske for lukkede døre for derved at beskytte deres privatliv og gøre det lettere for dem at blive reintegreret i samfundet. I ekstraordinære tilfælde **kan** domstolen beslutte, at et retsmøde skal være offentligt, **efter at der er taget behørigt hensyn til barnets tarv.**

*Ændringsforslag*

(28) Domfældelsen af børn bør ske for lukkede døre for derved at beskytte deres privatliv og gøre det lettere for dem at blive reintegreret i samfundet. **Kun** i ekstraordinære tilfælde **og når det tjener barnets tarv, bør** domstolen **have mulighed for at** beslutte, at et retsmøde skal være offentligt. **En sådan afgørelse skal kunne påklages af barnet.**

Or. en

**Ændringsforslag 88**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 28 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(28a) Medlemsstaterne bør sikre, at ingen information eller personoplysninger stilles til rådighed eller offentliggøres, især i medierne, som kan afsløre eller indirekte gøre det muligt at afsløre barnets identitet, herunder barnets eller dets families billede eller navn. Medlemsstaterne bør ligeledes ved at træffe passende foranstaltninger søge at forhindre, at børns privatliv krænktes i medierne i forbindelse med straffesager og deres udfald, herunder via internettet.***

Or. en

**Ændringsforslag 89  
Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv  
Betragtning 28 b (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(28b) Medlemsstaterne bør i forbindelse med overførsel af akter eller dokumenter, der indeholder personlige og følsomme oplysninger om børn, sikre, at denne overførsel foretages i overensstemmelse med den relevante databeskyttelseslovgivning.***

Or. en

**Ændringsforslag 90  
Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv  
Betragtning 28 c (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(28c) Medlemsstaterne bør overveje at sikre, at den i det foreliggende direktiv fastsatte beskyttelse af privatlivets fred gælder, efter at barnet er fyldt 18 år og hele den pågældende persons liv igennem, således at stigmatisering, fordomme og/eller skærpelse af senere domfældelse undgås.*

Or. en

**Ændringsforslag 91**  
**Timothy Kirkhope**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 29**

*Kommissionens forslag*

(29) For at sikre en passende bistand og støtte til børn bør indehaveren af forældreansvaret eller en anden egnet voksen have adgang til retsmøder vedrørende det mistænkte eller tiltalte barn.

*Ændringsforslag*

(29) For at sikre en passende bistand og støtte til børn bør indehaveren af forældreansvaret, **barnets værge** eller en anden egnet voksen have adgang til retsmøder vedrørende det mistænkte eller tiltalte barn, **hvis det skønnes at tjene barnets tarv.**

Or. en

**Ændringsforslag 92**  
**Timothy Kirkhope**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 30**

*Kommissionens forslag*

(30) Tiltaltes ret til selv at være til stede under retssagen er et led i retten til en

*Ændringsforslag*

(30) Tiltaltes ret til selv at være til stede under retssagen er et led i retten til en

retfærdig rettergang i henhold til artikel 6 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder *som fortolket af Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol.*

retfærdig rettergang i henhold til artikel 6 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder.

Or. en

**Ændringsforslag 93**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 30 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(30a) Medlemsstaterne bør sikre, at børn har ret til at møde personligt op og deltage i retssagen, og at de har mulighed for aktivt at deltage, bl.a. ved at give dem mulighed for at blive hørt og give udtryk for deres synspunkter, når de skønnes at have tilstrækkelig forståelse af proceduren. Dommere bør tage behørigt hensyn til barnets synspunkter og mening i overensstemmelse med barnets alder og modenhed. Børn bør forsynes med alle nødvendige oplysninger om, hvordan de effektivt kan bruge deres ret til at blive hørt.*

Or. en

**Ændringsforslag 94**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 33**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

(33) For at overvåge og evaluere, hvor effektivt dette direktiv er, er der behov for,

(33) For at overvåge og evaluere, hvor effektivt dette direktiv er, er der behov for,

at medlemsstaterne indsamler oplysninger vedrørende udøvelsen af de rettigheder, der er fastsat i dette direktiv. De relevante oplysninger omfatter oplysninger, som de retslige myndigheder og de retshåndhævende myndigheder har indhentet, og så vidt muligt administrative oplysninger, der er indsamlet af sundhedsmyndigheder og sociale myndigheder i relation til de rettigheder, der er fastsat i dette direktiv, **navnlige hvad angår antallet af børn, der har fået adgang til en advokat, antallet af individuelle vurderinger, der er gennemført, antallet af afhøringer, der er optaget med audiovisuelt udstyr, og antallet af frihedsberøvede børn.**

at medlemsstaterne indsamler oplysninger vedrørende udøvelsen af de rettigheder, der er fastsat i dette direktiv. De relevante oplysninger omfatter de oplysninger, de retslige og de retshåndhævende myndigheder har registreret og så vidt muligt de administrative oplysninger, der er indsamlet af sundhedsmyndigheder og sociale myndigheder i relation til de rettigheder, der er fastsat i dette direktiv.

Or. en

## Ændringsforslag 95 Tomáš Zdechovský

### Forslag til direktiv Betragtning 33

#### *Kommissionens forslag*

(33) For at overvåge og evaluere, hvor effektivt dette direktiv er, er der behov for, at medlemsstaterne indsamler oplysninger vedrørende udøvelsen af de rettigheder, der er fastsat i dette direktiv. De relevante oplysninger omfatter oplysninger, som de retslige myndigheder og de retshåndhævende myndigheder har indhentet, og så vidt muligt administrative oplysninger, der er indsamlet af sundhedsmyndigheder og sociale myndigheder i relation til de rettigheder, der er fastsat i dette direktiv, **navnlige hvad angår antallet af børn, der har fået adgang til en advokat, antallet af individuelle vurderinger, der er gennemført, antallet af afhøringer, der er optaget med audiovisuelt udstyr, og**

#### *Ændringsforslag*

(33) For at overvåge og evaluere, hvor effektivt dette direktiv er, er der behov for, at medlemsstaterne indsamler oplysninger vedrørende udøvelsen af de rettigheder, der er fastsat i dette direktiv. De relevante oplysninger omfatter de oplysninger, de retslige og de retshåndhævende myndigheder har registreret og så vidt muligt de administrative oplysninger, der er indsamlet af sundhedsmyndigheder og sociale myndigheder i relation til de rettigheder, der er fastsat i dette direktiv.

*antallet af frihedsberøvede børn.*

Or. en

### *Begrundelse*

*Den udgåede tekst gentages ordret i artikel 20, stk. 2, i forslaget til direktiv. I henhold til retningslinjerne i den fælles praktiske vejledning i affattelse af EU-lovgivning bør gentagelse af identisk tekst to steder i det samme retligt bindende dokument, såsom et direktiv, undgås.*

## **Ændringsforslag 96** **Tomáš Zdechovský**

### **Forslag til direktiv** **Betragtning 34**

#### *Kommissionens forslag*

(34) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, der anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder og den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende rettigheder, ***herunder forbuddet mod tortur og umenneskelig og nedværdigende behandling, retten til frihed og sikkerhed, respekten for privatliv og familieliv, retten til respekt for menneskets integritet, børns rettigheder, retten til integration af mennesker med handicap, retten til adgang til effektive retsmidler og til en upartisk domstol, uskyldsformodningen og retten til et forsvar.*** Direktivet bør gennemføres i overensstemmelse med disse rettigheder og principper.

#### *Ændringsforslag*

(34) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, der anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder og den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende rettigheder. Direktivet bør gennemføres i overensstemmelse med disse rettigheder og principper.

Or. en

### *Begrundelse*

*Den udgåede tekst er overflødig, fordi den opregner charterets og konventionens indhold. Det er lige så forvirrende, fordi det gør det uklart, hvordan det foreliggende direktiv værner om*

*de andre rettigheder i charteret og konventionen. Vil der i højere grad blive værnnet om rettighederne i den udgåede tekst end om de andre rettigheder? Udarbejdelse af en lovtekst, der skaber forvirring, er ikke i overensstemmelse med retningslinjerne i den fælles praktiske vejledning i affattelse af EU-lovgivning.*

**Ændringsforslag 97**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 35**

*Kommissionens forslag*

(35) Dette direktiv fastsætter minimumsregler. Medlemsstaterne kan udvide rettighederne i dette direktiv og fastsætte et højere beskyttelsesniveau. Et sådant højere beskyttelsesniveau bør ikke udgøre en hindring for gensidig anerkendelse af retsafgørelser, som disse minimumsregler er fastsat for at fremme. Beskyttelsesniveauet bør aldrig ligge under de standarder, der er fastsat i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder og den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder *som fortolket i Den Europæiske Unions Domstols og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis.*

*Ændringsforslag*

(35) Dette direktiv fastsætter minimumsregler. Medlemsstaterne kan udvide rettighederne i dette direktiv og fastsætte et højere beskyttelsesniveau. Et sådant højere beskyttelsesniveau bør ikke udgøre en hindring for gensidig anerkendelse af retsafgørelser, som disse minimumsregler er fastsat for at fremme. Beskyttelsesniveauet bør aldrig ligge under de standarder, der er fastsat i **dette direktiv**, Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder og den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder.

Or. en

**Ændringsforslag 98**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Betragtning 36**



*Kommissionens forslag*

(36) Målet for dette direktiv, nemlig at fastsætte fælles minimumsregler for processuelle rettigheder for børn, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne, og kan på grund af dets omfang og virkninger bedre nås på EU-plan; Unionen kan derfor vedtage foranstaltninger i overensstemmelse med nærhedsprincippet, jf. artikel 5 i traktaten om Den Europæiske Union. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke videre, end hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.

*Ændringsforslag*

(36) Målet for dette direktiv, nemlig at fastsætte fælles minimumsregler **i hele Den Europæiske Union** for processuelle rettigheder for børn, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne, og kan på grund af dets omfang og virkninger bedre nås på EU-plan; Unionen kan derfor vedtage foranstaltninger i overensstemmelse med nærhedsprincippet, jf. artikel 5 i traktaten om Den Europæiske Union. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke videre, end hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.

Or. en

**Ændringsforslag 99**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 2 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Dette direktiv finder anvendelse på børn, der er involveret i en straffesag, fra det tidspunkt, hvor de bliver mistænkt eller tiltalt for at have begået en lovovertrædelse, og frem til **straffesagens afslutning**.

*Ændringsforslag*

1. Dette direktiv finder anvendelse på børn, der er involveret i en straffesag, fra det tidspunkt, hvor de bliver mistænkt eller tiltalt for at have begået en lovovertrædelse, **i enhver fase af straffesagen** og frem til **de er fyldt 21 år**.

Or. fr

*Begrundelse*

*Direktivet har til formål at indføre særlige garantier for børn, fordi de betragtes som sårbare personer. Når de er fyldt 21 år, er sårbarhed ikke længere en relevant faktor.*

**Ændringsforslag 100**  
**Elissavet Vozemberg**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 2 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Dette direktiv finder anvendelse på børn, der er involveret i en straffesag, fra det tidspunkt, hvor de bliver mistænkt eller tiltalt for at have begået en lovovertrædelse, og frem til straffesagens afslutning.

*Ændringsforslag*

1. Dette direktiv finder anvendelse på børn, der er involveret i en straffesag, fra det tidspunkt, hvor de bliver mistænkt eller tiltalt for at have begået en lovovertrædelse, og frem til straffesagens afslutning. ***Det tidspunkt, hvor lovovertrædelsen begås, er afgørende for at bestemme, om gerningsmanden betragtes som et barn.***

Or. el

**Ændringsforslag 101**  
**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 2 – stk. 3**

*Kommissionens forslag*

3. Dette direktiv finder anvendelse på mistænkte og tiltalte i straffesager, jf. stk. 1, og personer, der er omfattet af sager angående europæiske arrestordre, jf. stk. 2, som ikke længere er børn, ***når retssagen pågår, men som var det, da den blev indledt.***

*Ændringsforslag*

3. Dette direktiv finder anvendelse på mistænkte og tiltalte i straffesager, jf. stk. 1, og personer, der er omfattet af sager angående europæiske arrestordre, jf. stk. 2, som ikke længere er børn ***under forløbet af retssagen, der vedrører lovovertrædelser, som angiveligt blev begået, da de var børn.***

Or. en

**Ændringsforslag 102**  
**Caterina Chinnici**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 2 – stk. 3**

*Kommissionens forslag*

3. Dette direktiv finder anvendelse på mistænkte og tiltalte i straffesager, jf. stk. 1, og personer, der er omfattet af sager angående europæiske arrestordre, jf. stk. 2, som ikke længere er børn, **når retssagen pågår, men som var det, da den blev indledt.**

*Ændringsforslag*

3. Dette direktiv finder anvendelse på mistænkte og tiltalte i straffesager, jf. stk. 1, og personer, der er omfattet af sager angående europæiske arrestordre, jf. stk. 2, som ikke længere er børn, **men som stadig ikke er fyldt 21 år under forløbet af retssagen, der vedrører lovovertrædelser, som angiveligt blev begået, da de var børn.**

Or. en

**Ændringsforslag 103**

**Gérard Deprez, Louis Michel, Nathalie Griesbeck, Marielle de Sarnez**

**Forslag til direktiv**

**Artikel 2 – stk. 3**

*Kommissionens forslag*

3. **Dette direktiv finder anvendelse på mistænkte og tiltalte i straffesager, jf. stk. 1, og personer, der er omfattet af sager angående europæiske arrestordre, jf. stk. 2, som ikke længere er børn, når retssagen pågår, men som var det, da den blev indledt.**

*Ændringsforslag*

3. **Hvis en person på over 18 år bliver mistænkt eller tiltalt i en straffesag for en lovovertrædelse, der blev begået, før den pågældende var fyldt 18 år, finder dette direktiv anvendelse, indtil den pågældende fylder 21 år.**

Or. fr

**Ændringsforslag 104**

**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**

**Artikel 2 – stk. 3**

*Kommissionens forslag*

3. Dette direktiv finder anvendelse på mistænkte og tiltalte i straffesager, jf. stk. 1, og personer, der er omfattet af

*Ændringsforslag*

3. Dette direktiv finder anvendelse på mistænkte og tiltalte i straffesager, jf. stk. 1, og personer, der er omfattet af

sager angående europæiske arrestordre, jf. stk. 2, som ikke længere er børn, **når** retssagen **pågår, men som var det, da den blev indledt.**

sager angående europæiske arrestordre, jf. stk. 2, som ikke længere er børn **under forløbet af retssagen, der vedrører lovovertrædelser, som blev begået, før de pågældende fyldte 18 år.**

Or. en

## **Ændringsforslag 105** **Angel Dzhambazki**

### **Forslag til direktiv** **Artikel 2 – stk. 4**

#### *Kommissionens forslag*

4. Dette direktiv finder også anvendelse på børn, som ikke er mistænkt eller tiltalt, men som under politiets eller en anden retshåndhævende myndigheds afhøringer bliver mistænkt eller tiltalt.

#### *Ændringsforslag*

4. Dette direktiv finder også anvendelse på børn, som ikke er mistænkt eller tiltalt, men som under politiets eller en anden retshåndhævende myndigheds afhøringer bliver mistænkt eller tiltalt. **I dette tilfælde anses direktivet for at gælde fra starten af afhøringen.**

Or. bg

## **Ændringsforslag 106** **Nathalie Griesbeck**

### **Forslag til direktiv** **Artikel 4 – stk. 1 – indledning**

#### *Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn straks informeres om deres rettigheder i henhold til direktiv 2012/13/EU. I henhold til anvendelsesområdet for direktiv 2012/13/EU skal de også informeres om følgende rettigheder:

#### *Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn straks informeres om **de igangværende procedurer og om** deres rettigheder i henhold til direktiv 2012/13/EU. I henhold til anvendelsesområdet for direktiv 2012/13/EU skal de også informeres om følgende rettigheder:

Or. fr

**Ændringsforslag 107**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 4 – stk. 1 – indledning**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn straks informeres om deres rettigheder i henhold til direktiv 2012/13/EU. **I henhold til anvendelsesområdet for direktiv 2012/13/EU skal de også informeres om følgende rettigheder:**

*Ændringsforslag*

1. 1. Medlemsstaterne sikrer, at børn straks **og direkte - enten mundtligt eller skriftligt på et sprog og på en måde, der er afpasset efter deres alder og deres modenhed -** informeres om **tiltalen mod dem, om straffesagen og** deres rettigheder i henhold til direktiv 2012/13/EU, **herunder følgende rettigheder:**

Or. en

**Ændringsforslag 108**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 4 – stk. 1 – nr. 1**

*Kommissionens forslag*

(1) deres ret til at få indehaveren af forældreansvaret underrettet, jf. artikel 5

*Ændringsforslag*

(1) deres ret til at få indehaveren af forældreansvaret **og værger** underrettet, jf. artikel 5

Or. en

**Ændringsforslag 109**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 4 – stk. 1 – nr. 7**

*Kommissionens forslag*

(7) deres ret til, at indehaveren af forældreansvaret får adgang til retsmøderne, jf. artikel 15

*Ændringsforslag*

(7) deres ret til, at indehaveren af forældreansvaret **og værger** får adgang til retsmøderne, jf. artikel 15

Or. en

**Ændringsforslag 110**  
**Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 4 – stk. 1 – nr. 9 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**(9a) deres ret til effektive retsmidler;**

Or. fr

*Begrundelse*

*Supplering af ordførerens ændringsforslag 24.*

**Ændringsforslag 111**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 4 – stk. 1 – nr. 9 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**(9a) deres klageadgang.**

Or. en

**Ændringsforslag 112**  
**Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 4 – stk. 1 – nr. 9 b (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**(9b) deres ret til adgang til en domstolsprøvelse, der er tilpasset deres behov, samt til passende støttefunktioner.**

Or. fr

**Ændringsforslag 113**  
**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 4 – stk. 2**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

2. Medlemsstaterne sikrer, at når børn frihedsberøves, **omfatter den meddelelse om rettigheder, de skal have** i medfør af direktiv 2012/13/EU, de rettigheder, de har i medfør af nærværende direktiv.

2. Medlemsstaterne sikrer, at når børn frihedsberøves, **modtager de** i medfør af direktiv 2012/13/EU **en meddelelse om rettigheder, som indeholder** de rettigheder, de har i medfør af nærværende direktiv **samt oplysninger om tiltalen mod dem i et enkelt sprog, der tager hensyn til deres alder og modenhed. Medlemsstaterne sørger for, at der tages alle skridt til at sikre, at barnet forstår sine rettigheder og tiltalens karakter ved hjælp af kontrol og yderligere mundtlig forklaring efter behov.**

Or. en

**Ændringsforslag 114**  
**Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**2a. Medlemsstaterne sikrer, at de i stk. 1**

*og 2 nævnte oplysninger gives til børnene mundtligt eller skriftligt på en måde, der er tilpasset deres alder, modenhed, viden og intellektuelle evner, i et enkelt og letforståeligt sprog, som barnet kan forstå, og som tager hensyn til kulturelle og kønsbestemte forskelle.*

Or. fr

### *Begrundelse*

*Dette ændringsforslag er baseret på Europarådet retningslinjer om børnevenlig retspleje og på artikel 3, stk. 2, i direktiv 2012/13/EU.*

**Ændringsforslag 115**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 5 – stk. 1**

#### *Kommissionens forslag*

Medlemsstaterne sikrer, at indehaveren af forældreansvaret for barnet, eller hvis det ville være i strid med barnets tarv, en anden egnet voksen gives de oplysninger, som barnet modtager i henhold til artikel 4.

#### *Ændringsforslag*

Medlemsstaterne sikrer, at indehaveren af forældreansvaret for barnet *eller værger*, eller hvis det ville være i strid med barnets tarv, en anden egnet voksen gives de oplysninger, som barnet modtager i henhold til artikel 4.

Or. en

**Ændringsforslag 116**  
**Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 5 – stk. 1 a (nyt)**

#### *Kommissionens forslag*

#### *Ændringsforslag*

*Medlemsstaterne sikrer, at barnet har ret til at mødes med indehaveren af*



*forældreansvaret eller en anden egnet voksen som nævnt i første afsnit hurtigst muligt efter sin anholdelse.*

Or. fr

**Ændringsforslag 117**  
**Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 5 – stk. 1 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*Medlemsstaterne sikrer, at barnet har ret til at mødes med indehaveren af forældreansvaret straks efter sin anholdelse eller tilbageholdelse og under alle omstændigheder før afhøring, og ret til at anmode om at have en sådan voksen til stede under afhøring og alle andre efterforskningsforanstaltninger under straffesagen, forudsat at dette tjener barnets tarv.*

Or. en

**Ændringsforslag 118**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 5 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*Artikel 5a*

*Medlemsstaterne sikrer, at barnet har ret til at mødes med indehaveren af forældreansvaret eller en egnet voksen, når det anses for nødvendigt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 1, straks efter dets anholdelse eller*

*tilbageholdelse.*

Or. en

**Ændringsforslag 119**  
**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 6 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn bistås af en advokat *under straffesager*, jf. direktiv 2013/48/EU. Der kan ikke gives afkald på retten til adgang til advokatbistand under straffesager.

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn bistås af en advokat *i enhver fase af straffesagen*, jf. direktiv 2013/48/EU. Der kan ikke gives afkald på retten til adgang til advokatbistand under straffesager.

Or. en

**Ændringsforslag 120**  
**Timothy Kirkhope**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 6 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn bistås af en advokat under straffesager, *jf. direktiv 2013/48/EU. Der kan ikke gives afkald på retten til adgang til advokatbistand under straffesager.*

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn bistås af en advokat under straffesager.

Or. en

**Ændringsforslag 121**  
**Pál Csáky, Monika Hohlmeier, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 6 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn bistås af en advokat **under straffesager**, jf. direktiv 2013/48/EU. Der kan ikke gives afkald på retten til adgang til advokatbistand under straffesager.

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn bistås af en advokat **i enhver fase af straffesagen**, jf. direktiv 2013/48/EU. Der kan ikke gives afkald på retten til adgang til advokatbistand under straffesager.  
**Imidlertid kan denne bistand i mindre sager ydes af en pædagogisk myndighed, hvis en pædagogisk løsning har forrang frem for en domfældelse.**

Or. en

**Ændringsforslag 122**  
**Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 6 – stk. 1 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**1a. Undtagelserne i artikel 2, stk. 4, i direktiv 2013/48/EU finder ikke anvendelse på børn.**

Or. fr

**Ændringsforslag 123**  
**Mariya Gabriel**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 7 – stk. 2**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

2. Med henblik herpå foretages der en individuel vurdering af børn. Ved vurderingen skal der tages særligt hensyn til barnets personlighed og modenhed og dets økonomiske og sociale baggrund.

2. Med henblik herpå foretages der en individuel vurdering af børn. Ved vurderingen skal der tages særligt hensyn til barnets personlighed og modenhed og dets økonomiske og sociale baggrund. **Der lægges særlig vægt på de mest sårbare børn, især ofre for menneskehandel.**

**Ændringsforslag 124**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 7 – stk. 2**

*Kommissionens forslag*

2. Med henblik herpå foretages der en individuel vurdering af børn. Ved vurderingen skal der tages særligt hensyn til barnets personlighed og modenhed og dets økonomiske og sociale baggrund.

*Ændringsforslag*

2. Med henblik herpå foretages der en individuel vurdering af børn. Ved vurderingen skal der tages særligt hensyn til barnets personlighed og modenhed og dets **familiemæssige**, økonomiske og sociale baggrund, **deres boligmiljø og enhver form for specifik sårbarhed**.

Or. en

**Ændringsforslag 125**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 7 – stk. 2**

*Kommissionens forslag*

2. Med henblik herpå foretages der en individuel vurdering af børn. Ved vurderingen skal der tages særligt hensyn til barnets personlighed og modenhed og dets **økonomiske og sociale baggrund**.

*Ændringsforslag*

2. Med henblik herpå foretages der en individuel vurdering af børn. Ved vurderingen skal der tages særligt hensyn til barnets personlighed og modenhed og dets **individuelle forhold**.

Or. en

**Ændringsforslag 126**  
**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 7 – stk. 3**

*Kommissionens forslag*

3. Den individuelle vurdering skal finde sted *i et* passende stadium af sagen og under alle omstændigheder, inden der rejses tiltale.

*Ændringsforslag*

3. Den individuelle vurdering skal finde sted *på det tidligst mulige* passende stadium af sagen og under alle omstændigheder, inden der rejses tiltale.

Or. en

**Ændringsforslag 127**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 7 – stk. 3**

*Kommissionens forslag*

3. Den individuelle vurdering skal finde sted i et passende stadium af sagen og under alle omstændigheder, inden *der rejses tiltale*.

*Ændringsforslag*

3. 3. Den individuelle vurdering skal finde sted på *det tidligst mulige passende* stadium i sagen og under alle omstændigheder inden *afhøring eller iværksættelse af frihedsberøvende foranstaltninger, alt efter hvad der kommer først*.

Or. en

**Ændringsforslag 128**  
**Tomáš Zdechovský**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 7 – stk. 4**

*Kommissionens forslag*

4. Den individuelle vurderings omfang og detaljeringsgrad kan variere afhængigt af sagens omstændigheder, grovheden af den påståede overtrædelse og den sanktion, der pålægges, hvis barnet findes skyldigt i den påståede overtrædelse, uanset om barnet tidligere har været i de kompetente

*Ændringsforslag*

4. *Uanset om barnet tidligere har været i de kompetente myndigheders søgelys i forbindelse med straffesager, kan* den individuelle vurderings omfang og detaljeringsgrad variere. *Den kan navnlig være afhængig* af sagens omstændigheder, grovheden af den påståede overtrædelse

myndigheders søgelys i forbindelse med en straffesag eller ej.

og den sanktion, der pålægges, hvis barnet findes skyldigt i den påståede overtrædelse, uanset om barnet tidligere har været i de kompetente myndigheders søgelys i forbindelse med en straffesag eller ej.

Or. en

#### *Begrundelse*

*Det gør teksten mere forståelig, hvis den lange sætning deles op i to kortere. Desuden bør de forhold, der bestemmer den individuelle vurderings omfang og detaljeringsgrad ikke være begrænsede, men give mulighed for at medtage andre relevante aspekter ud over de tre anførte kategorier, f.eks. om det pågældende barn ikke tidligere har kæmpet med ISIS' styrker.*

### **Ændringsforslag 129**

**Nathalie Griesbeck**

#### **Forslag til direktiv**

**Artikel 7 – stk. 7**

#### *Kommissionens forslag*

***7. Medlemsstaterne kan fravige forpligtelsen i stk. 1, hvis det ikke står i et rimeligt forhold til formålet at foretage en individuel vurdering, idet der tages hensyn til sagens omstændigheder, og uanset om barnet tidligere har været i de kompetente myndigheders søgelys i forbindelse med en straffesag eller ej.***

#### *Ændringsforslag*

***udgår***

Or. fr

#### *Begrundelse*

*Der kan ikke være nogen undtagelse fra retten til at få en individuel vurdering, fordi ungdomsretspleje fuldstændigt er baseret på vurderingen af barnets personlighed i forhold til den begåede lovovertrædelse, og at denne vurdering sikrer, at der tages hensyn til sagens specifikke omstændigheder.*

### **Ændringsforslag 130**

**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 7 – stk. 7**

*Kommissionens forslag*

7. Medlemsstaterne kan fravige forpligtelsen i stk. 1, hvis det *ikke står i et rimeligt forhold til formålet at foretage en individuel vurdering, idet der tages hensyn til sagens omstændigheder, og uanset om barnet tidligere har været i de kompetente myndigheders søgelys i forbindelse med en straffesag eller ej.*

*Ændringsforslag*

7. Medlemsstaterne kan **kun** fravige forpligtelsen i stk. 1, hvis det **er nødvendigt af hensyn til barnets tarv.**

Or. en

**Ændringsforslag 131**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 7 – stk. 7**

*Kommissionens forslag*

7. Medlemsstaterne kan fravige forpligtelsen *i stk. 1, hvis det ikke står i et rimeligt forhold til formålet* at foretage en individuel vurdering, *idet der tages hensyn til sagens omstændigheder, og uanset om barnet tidligere har været i de kompetente myndigheders søgelys i forbindelse med en straffesag eller ej.*

*Ændringsforslag*

7. Medlemsstaterne kan fravige forpligtelsen **til** at foretage en individuel vurdering, **hvis fravigelsen tjener barnets tarv.**

Or. en

**Ændringsforslag 132**  
**Anna Maria Corazza Bildt**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 8 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Hvis et barn frihedsberøves, sikrer medlemsstaterne, at barnet har adgang til en lægeundersøgelse med henblik på navnlig at vurdere barnets generelle mentale og fysiske tilstand for derved at afgøre, om det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller alle andre foranstaltninger, der træffes eller er påtænkt i forbindelse med barnet.

*Ændringsforslag*

1. Hvis et barn frihedsberøves, sikrer medlemsstaterne, at barnet har adgang til en lægeundersøgelse med henblik på navnlig at vurdere barnets generelle mentale og fysiske tilstand for derved at afgøre, om det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller alle andre foranstaltninger, der træffes eller er påtænkt i forbindelse med barnet.

***Lægeundersøgelsen skal være så ikke-invasiv som muligt og udføres af en autoriseret læge.***

Or. en

**Ændringsforslag 133**

**Dennis de Jong**

for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**

**Artikel 8 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. ***Hvis et barn frihedsberøves***, sikrer medlemsstaterne, at barnet har adgang til en lægeundersøgelse med henblik på navnlig at vurdere barnets generelle mentale og fysiske tilstand for derved at afgøre, om det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller alle andre foranstaltninger, der træffes eller er påtænkt i forbindelse med barnet.

*Ændringsforslag*

1. ***Medlemsstaterne sikrer, når et barn frihedsberøves, eller når det tjener barnets tarv***, at barnet ***straks*** har adgang til en lægeundersøgelse med henblik på navnlig at vurdere barnets generelle mentale og fysiske tilstand for derved at afgøre, om ***det har lægelige behov, og navnlig om*** det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller alle andre foranstaltninger, der træffes eller er påtænkt i forbindelse med barnet

Or. en



**Ændringsforslag 134**  
**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 8 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Hvis et barn frihedsberøves, sikrer medlemsstaterne, at barnet har adgang til en lægeundersøgelse med henblik på navnlig at *vurdere barnets generelle mentale og fysiske tilstand for derved at afgøre, om det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller alle andre foranstaltninger, der træffes eller er påtænkt i forbindelse med barnet.*

*Ændringsforslag*

1. Hvis et barn frihedsberøves, sikrer medlemsstaterne, at barnet **straks** har adgang til en lægeundersøgelse med henblik på at **evaluere, beskytte og forbedre barnets mentale og fysiske tilstand og sikre, at det modtager passende behandling.**

Or. en

*Begrundelse*

*Hovedformålet med lægeundersøgelsen er at sikre barnets velfærd.*

**Ændringsforslag 135**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 8 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. **Hvis et barn frihedsberøves**, sikrer medlemsstaterne, at barnet har adgang til en lægeundersøgelse med henblik på navnlig at vurdere barnets generelle mentale og fysiske tilstand for derved at afgøre, om det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller alle andre foranstaltninger, der træffes eller er påtænkt i forbindelse med barnet.

*Ændringsforslag*

1. **Medlemsstaterne sikrer, når et barn er blevet frihedsberøvet, eller når det er i retssagens interesse eller tjener barnets tarv**, at barnet **straks** har adgang til en lægeundersøgelse med henblik på navnlig at vurdere barnets generelle mentale og fysiske tilstand for derved at afgøre, om **det har lægelige behov, og om** det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller alle andre foranstaltninger, der træffes eller er

på tænkt i forbindelse med barnet.

Or. en

**Ændringsforslag 136**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 8 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Hvis et barn frihedsberøves, sikrer medlemsstaterne, at barnet har adgang til en lægeundersøgelse **med henblik på navnlig at vurdere barnets generelle mentale og fysiske tilstand for derved at afgøre, om det er i stand til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger eller alle andre foranstaltninger, der træffes eller er på tænkt i forbindelse med barnet.**

*Ændringsforslag*

1. Hvis et barn frihedsberøves, sikrer medlemsstaterne, at barnet har adgang til en lægeundersøgelse **og lægebehandling for at beskytte barnets velfærd og sundhed.**

Or. en

*Begrundelse*

*Gennemførelse af en lægeundersøgelse som almindelig praksis for at vurdere barnets evne til at blive afhørt eller deltage i andre efterforsknings- eller bevissikringsforanstaltninger kan få negative virkninger for barnet og påføre det lidelse.*

**Ændringsforslag 137**  
**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 9 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver afhøring af børn, der foretages af politiet eller andre retshåndhævende eller retslige

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver afhøring af børn, der foretages af politiet eller andre retshåndhævende eller retslige

myndigheder forud for tiltalerejsningen, optages med audiovisuelt udstyr, **medmindre det ikke står i et rimeligt forhold til formålet hermed under hensyntagen til sagens kompleksitet, grovheden af den påståede overtrædelse og den potentielle sanktion, der kan pålægges.**

myndigheder forud for tiltalerejsningen, optages med audiovisuelt udstyr.

Or. en

**Ændringsforslag 138**  
**Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 9 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver afhøring af børn, der foretages af politiet eller andre retshåndhævende eller retslige myndigheder forud for tiltalerejsningen, optages med audiovisuelt udstyr, medmindre det ikke står i et rimeligt forhold til formålet hermed under hensyntagen til sagens kompleksitet, grovheden af den påståede overtrædelse og den potentielle sanktion, der kan pålægges.

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver afhøring af børn, der foretages af politiet eller andre retshåndhævende eller retslige myndigheder forud for tiltalerejsningen, **dokumenteres grundigt, og, hvis det tjener barnets tarv**, optages med audiovisuelt udstyr, medmindre det ikke står i et rimeligt forhold til formålet hermed under hensyntagen til sagens kompleksitet, grovheden af den påståede overtrædelse og den potentielle sanktion, der kan pålægges.

Or. en

**Ændringsforslag 139**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 9 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver afhøring af børn, der foretages af politiet

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver afhøring af børn, der foretages af politiet

eller andre retshåndhævende eller retslige myndigheder forud for tiltalerejsningen, optages med audiovisuelt udstyr, medmindre det ikke står i et rimeligt forhold til formålet hermed under hensyntagen til sagens kompleksitet, grovheden af den påståede overtrædelse og den potentielle sanktion, der kan pålægges.

eller andre retshåndhævende eller retslige myndigheder forud for tiltalerejsningen, **hvis det er nødvendigt og muligt**, optages med audiovisuelt udstyr, medmindre det ikke står i et rimeligt forhold til formålet hermed under hensyntagen til sagens kompleksitet, grovheden af den påståede overtrædelse og den potentielle sanktion, der kan pålægges.

Or. en

**Ændringsforslag 140**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 9 – stk. 2 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**2a. Medlemsstaterne sikrer, at afhøring af børn foregår på en måde, der tager hensyn til deres alder, modenhed og alle andre behov, som påvises under den individuelle vurdering, der foretages i overensstemmelse med artikel 7.**

Or. en

**Ændringsforslag 141**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 9 – stk. 3**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

3. Stk. 1 påvirker ikke muligheden for at stille spørgsmål med henblik på at identificere barnet uden brug af audiovisuelt udstyr.

3. Stk. 1 påvirker ikke muligheden for at stille spørgsmål **udelukkende** med henblik på at identificere barnet uden brug af audiovisuelt udstyr.

Or. en

**Ændringsforslag 142**  
**Angel Dzhambazki**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 9 – stk. 3 a (nyt)**  
Artikel 9

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**3a. Der skal altid være en psykolog til stede under afhøring af børn.**

Or. bg

**Ændringsforslag 143**  
**Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 9 – stk. 3 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**3a. Medlemsstaterne sikrer, at enhver afhøring af børn sker på en måde, der tager hensyn til deres alder og modenhed.**

Or. fr

*Begrundelse*

*Betragtning 23 omhandler forpligtelsen til at afhøre børn på en måde, der tager hensyn til deres alder og modenhed, og denne forpligtelse bør indgå i en artikel.*

**Ændringsforslag 144**  
**Timothy Kirkhope, Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 10 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at **børn kun frihedsberøves inden domfældelsen som sidste udvej** og i det kortest mulige tidsrum. Der skal tages behørigt hensyn til barnets alder og individuelle situation.

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at **frihedsberøvelse af et barn begrænses mest muligt, og kun finder sted** i det kortest mulige tidsrum. Der skal tages behørigt hensyn til barnets alder og individuelle situation, **samt til risikoen for både barnets sikkerhed og almenhedens sikkerhed.**

Or. en

**Ændringsforslag 145**  
**Elissavet Vozemberg**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 10 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn kun frihedsberøves inden domfældelsen som sidste udvej og i det kortest mulige tidsrum. Der skal tages behørigt hensyn til barnets alder og individuelle situation.

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at børn kun frihedsberøves inden domfældelsen som sidste udvej, **med angivelse af en specifik og detaljeret begrundelse herfor**, og i det kortest mulige tidsrum, **således at der i hvert enkelt tilfælde sikres respekt for den menneskelige værdighed og for det frihedsberøvede barns rettigheder.** Der skal tages behørigt hensyn til barnets alder, individuelle situation **og personlighed og til de særlige omstændigheder, som lovovertrædelsen blev begået under.**

Or. el

*Begrundelse*

*Eftersom børn kun frihedsberøves som sidste udvej, bør domstolene så vidt muligt bestræbe sig på kun at pålægge denne straf, hver det er absolut uundgåeligt og med angivelse af specifikke og detaljerede årsager til det. I hvert enkelt tilfælde skal det sikres, at den menneskelige værdighed og det frihedsberøvede barns rettigheder respekteres, og at der tages*

*behørig hensyn til barnets personlighed og de særlige omstændigheder, som lovovertrædelsen blev begået under.*

**Ændringsforslag 146**  
**Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 10 – stk. 1 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***1a. Børn, der er berøvet sin frihed, har ret til hurtig adgang til juridisk og anden passende bistand samt ret til at få lovligheden af deres frihedsberøvelse prøvet ved en domstol eller anden kompetent, uafhængig og upartisk myndighed og til hurtig afgørelse af enhver sådan sag.***

Or. fr

*Begrundelse*

*Dette stykke er i overensstemmelse med artikel 37 i den internationale konvention om barnets rettigheder.*

**Ændringsforslag 147**  
**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 10 – stk. 2**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

2. Medlemsstaterne sikrer, at al frihedsberøvelse af børn inden domsafsigelsen regelmæssigt kontrolleres af en domstol.

***2. Ethvert barn, der anholdes og berøves sin frihed, bør stilles for en kompetent domstol for at få prøvet lovligheden af sin frihedsberøvelse. Medlemsstaterne sikrer, at al frihedsberøvelse af børn inden domsafsigelsen med rimelige mellemrum kontrolleres af en domstol. Ethvert barn, der er berøvet sin frihed, har ret til at få lovligheden af sin frihedsberøvelse prøvet ved en domstol eller anden kompetent,***

*uafhængig og upartisk myndighed og til hurtig afgørelse af enhver sådan sag.*

Or. en

**Ændringsforslag 148**  
**Mariya Gabriel**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 10 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*Artikel 10a*

*Varetægtsfængsling*

*Medlemsstaterne sikrer, at varetægtsfængslede børn holdes adskilt fra voksne og fra dømte børn.*

Or. fr

**Ændringsforslag 149**  
**Angel Dzhambazki**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 11 – stk. 2 – litra b**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

b) begrænsning af kontakten med *specifikke* personer

b) begrænsning af kontakten med personer, *der kan udgøre en fare for barnet mentale eller fysiske sundhed*

Or. bg

**Ændringsforslag 150**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 11 – stk. 2 – litra e**



*Kommissionens forslag*

e) deltagelse i uddannelsesmæssige *foranstaltninger*.

*Ændringsforslag*

e) deltagelse i uddannelsesmæssige *programmer*.

Or. en

**Ændringsforslag 151**  
**Angel Dzhambazki**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 11 – stk. 2 – litra e a (nyt)**  
Artikel 11

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*ea) regelmæssige konsultationer hos en psykolog, der udarbejder en rapport om hvert enkelt møde*

Or. bg

**Ændringsforslag 152**  
**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 12 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede børn holdes adskilt fra voksne, medmindre det ikke anses for at være i deres tarv. Når et frihedsberøvet barn fylder 18 år, sikrer medlemsstaterne, at der er mulighed for fortsat at holde det adskilt, hvis dette *under hensyntagen til omstændighederne i den enkelte sag* kan begrundes.

1. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede børn holdes adskilt fra voksne, medmindre det ikke anses for at være i deres tarv. Når et frihedsberøvet barn fylder 18 år, sikrer medlemsstaterne, at der er mulighed for fortsat at holde det adskilt, hvis dette kan begrundes *med at være af interesse for både den pågældende, der er blevet myndig, og for andre berørte børn*.

Or. en

**Ændringsforslag 153**  
**Angel Dzhambazki**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 12 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede børn holdes adskilt fra voksne, **medmindre det ikke anses for at være i deres tarv**. Når et frihedsberøvet barn fylder 18 år, sikrer medlemsstaterne, at der er mulighed for fortsat at holde det adskilt, hvis dette under hensyntagen til omstændighederne i den enkelte sag kan begrundes.

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede børn holdes adskilt fra voksne. Når et frihedsberøvet barn fylder 18 år, sikrer medlemsstaterne, at der er mulighed for fortsat at holde det adskilt, hvis dette under hensyntagen til omstændighederne i den enkelte sag kan begrundes.

Or. bg

**Ændringsforslag 154**  
**Timothy Kirkhope**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 12 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede børn holdes adskilt fra voksne, medmindre det ikke anses for at være i deres tarv. Når et frihedsberøvet barn fylder 18 år, **sikrer** medlemsstaterne, **at der er mulighed for fortsat at holde det adskilt, hvis dette** under hensyntagen til **omstændighederne i den enkelte sag kan begrundes**.

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede børn holdes adskilt fra voksne, medmindre det **under ekstraordinære omstændigheder** ikke anses for at være i deres tarv. Når et frihedsberøvet barn fylder 18 år, **sørger** medlemsstaterne **for en overgangsperiode, før den pågældende flyttes til en facilitet for frihedsberøvede voksne**, under hensyntagen til **vedkommendes individuelle omstændigheder**.

Or. en

**Ændringsforslag 155**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 12 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede børn holdes adskilt fra voksne, *medmindre det ikke anses for at være i deres tarv. Når et frihedsberøvet barn* fylder 18 år, *sikrer medlemsstaterne, at der er mulighed for* fortsat *at holde det adskilt, hvis dette under hensyntagen til omstændighederne i den enkelte sag kan begrundes.*

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede børn holdes adskilt fra voksne, og *at de*, når de fylder 18 år fortsat *kan holdes* adskilt, *medmindre det anses for at tjene deres eller andre frihedsberøvede personers tarv ikke at gøre det.*

Or. en

**Ændringsforslag 156**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 12 – stk. 2 – litra d**

*Kommissionens forslag*

d) fremme barnets udvikling og fremtidige integration i samfundet.

*Ændringsforslag*

d) *sikre adgang til programmer, der fremmer* barnets udvikling og *hans eller hendes* fremtidige integration i samfundet.

Or. en

**Ændringsforslag 157**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 12 – stk. 2 – litra d a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*da) sikre, at der tages hensyn til det*

*særlige behov hos de børn, der har fysiske eller sensoriske handicap eller er psykisk udviklingshæmmede.*

Or. en

**Ændringsforslag 158**  
**Caterina Chinnici**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 12 – stk. 2 – litra d a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*da) sikre, at alle barnets øvrige rettigheder beskyttes.*

Or. en

**Ændringsforslag 159**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 12 – stk. 2 – litra d a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*da) sikre, at alle barnets øvrige rettigheder beskyttes.*

Or. en

**Ændringsforslag 160**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 12 – stk. 2 – litra d a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*da) sikre barnets frihed til at give udtryk*

*for sin religion eller tro.*

Or. en

**Ændringsforslag 161**  
**Timothy Kirkhope**  
for ECR-Gruppen  
**Forslag til direktiv**  
**Artikel 14 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

**1. Medlemsstaterne sikrer, at straffesager, der involverer børn, gennemføres for lukkede døre, medmindre der efter behørig hensyntagen til barnets tarv er ekstraordinære omstændigheder, der kan berettiger, at dørene ikke lukkes.**

**udgår**

*Ændringsforslag*

Or. en

**Ændringsforslag 162**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 14 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at straffesager, der involverer børn, gennemføres for lukkede døre, medmindre **der efter behørig hensyntagen** til barnets tarv **er ekstraordinære omstændigheder, der kan berettiger**, at dørene ikke lukkes.

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at straffesager, der involverer børn, gennemføres for lukkede døre, medmindre **hensynet** til barnets tarv **under ekstraordinære omstændigheder berettiger**, at dørene ikke lukkes.

Or. en

**Ændringsforslag 163**  
**Timothy Kirkhope**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 14 – stk. 2**

*Kommissionens forslag*

2. Medlemsstaterne sikrer, at de kompetente myndigheder i forbindelse med straffesager træffer passende foranstaltninger til at beskytte barnets og familiemedlemmers privatliv, herunder deres navn og billeder af dem. Medlemsstaterne sikrer, at de kompetente myndigheder ikke offentligt videreformidler oplysninger, der kan føre til identifikation af barnet.

*Ændringsforslag*

2. Medlemsstaterne sikrer, at de kompetente myndigheder i forbindelse med straffesager træffer passende foranstaltninger til at beskytte barnets og familiemedlemmers privatliv, **sikkerhed og velfærd**, herunder deres navn og billeder af dem. Medlemsstaterne sikrer, at de kompetente myndigheder ikke offentligt videreformidler oplysninger, der kan føre til identifikation af barnet.

Or. en

**Ændringsforslag 164**  
**Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 14 – stk. 2**

*Kommissionens forslag*

2. Medlemsstaterne sikrer, at de kompetente myndigheder i forbindelse med straffesager træffer passende foranstaltninger til at beskytte barnets og familiemedlemmers privatliv, herunder deres navn og billeder af dem. Medlemsstaterne sikrer, at de kompetente myndigheder ikke offentligt videreformidler oplysninger, der kan føre til identifikation af barnet.

*Ændringsforslag*

2. Medlemsstaterne sikrer, at de kompetente myndigheder i forbindelse med straffesager træffer passende foranstaltninger til at beskytte barnets og familiemedlemmers privatliv, herunder deres navn og billeder af dem. Medlemsstaterne sikrer, at de kompetente myndigheder **samt ikke-statslige aktører såsom medierne** ikke offentligt videreformidler oplysninger, der kan føre til identifikation af barnet.

Or. fr

**Ændringsforslag 165**  
**Timothy Kirkhope**  
for ECR-Gruppen

**Timothy Kirkhope**

**Forslag til direktiv  
Artikel 15 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

Medlemsstaterne sikrer, at indehaveren af forældreansvaret eller en anden egnet voksen, jf. artikel 5, har adgang til de retsmøder, der vedrører barnet.

*Ændringsforslag*

Medlemsstaterne sikrer, at indehaveren af forældreansvaret **og værger** eller en anden egnet voksen, jf. artikel 5, har adgang til de retsmøder, der vedrører barnet, **medmindre deres tilstedeværelse skønnes at have en negativ indvirkning på barnet eller på den igangværende straffesag.**

Or. en

**Ændringsforslag 166  
Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv  
Artikel 16 – overskrift**

*Kommissionens forslag*

Børns ret til personligt fremmøde ved retsmøder, der sigter mod at vurdere skyldsspørgsmålet

*Ændringsforslag*

Børns ret til personligt fremmøde **og deltagelse i** retsmøder, der sigter mod at vurdere skyldsspørgsmålet

Or. fr

*Begrundelse*

*Supplering af ordførerens ændringsforslag 44.*

**Ændringsforslag 167  
Jean Lambert**

**Forslag til direktiv  
Artikel 16 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at det

AM\1043317DA.doc

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at det

63/70

PE544.335v01-00

**DA**

pågældende barn *er til stede ved* retsmøderne.

pågældende barn *kan deltage i* retsmøderne, *og træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre barnets forståelse og fulde deltagelse, herunder ved at give det mulighed for at blive hørt og udtrykke sin egen mening, når det tjener dets tarv.*

Or. en

**Ændringsforslag 168**  
**Nathalie Griesbeck**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 16 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at det pågældende barn er til stede ved retsmøderne.

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at det pågældende barn *kan deltage i* retsmøderne, *og træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre barnets fulde deltagelse, herunder ved at give det mulighed for at blive hørt og frit udtrykke sin egen mening under hele sagens forløb.*

Or. fr

*Begrundelse*

*Supplering af ordførerens ændringsforslag 45.*

**Ændringsforslag 169**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 16 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at det pågældende barn *er til stede ved* retsmøderne.

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at det pågældende barn *har ret til at møde personligt op og deltage i* retsmøderne *og træffer alle nødvendige foranstaltninger*



*til at give det mulighed for at deltage fuldstændigt, herunder ved at give det mulighed for at blive hørt.*

Or. en

**Ændringsforslag 170**  
**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 16 – stk. 2**

*Kommissionens forslag*

2. Medlemsstaterne sikrer, at et barn, der ikke er til stede ved retsmøder, hvor der træffes afgørelse om skyldsspørgsmålet, har ret til *en ny retssag*, som det kan deltage i, som gør det muligt at foretage en ny behandling af sagens realitet, herunder bedømmelse af nye beviser, og som kan føre til, at den tidligere afgørelse omstødes.

*Ændringsforslag*

2. Medlemsstaterne sikrer, at et barn, der ikke er til stede ved retsmøder, hvor der træffes afgørelse om skyldsspørgsmålet, har ret til *fornyset domstolsprøvelse*, som det kan deltage i, og som gør det muligt at foretage en ny behandling af sagens realitet, herunder bedømmelse af nye beviser, og som kan føre til, at den tidligere afgørelse omstødes.

Or. en

**Ændringsforslag 171**  
**Jean Lambert**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 18 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

Medlemsstaterne sikrer, at national lovgivning vedrørende retshjælp garanterer en effektiv udøvelse af retten til advokatbistand, jf. artikel 6.

*Ændringsforslag*

Medlemsstaterne sikrer, at national lovgivning vedrørende retshjælp garanterer en effektiv udøvelse af retten til advokatbistand, jf. artikel 6, *ved at sikre, at den retshjælp, der gives til børn, er tilgængelig, afpasset efter barnets alder, effektiv og tager hensyn til børns specifikke juridiske og sociale behov. Børn har fortrinsret til retshjælp og er altid fritaget fra trangsvurdering.*

*Begrundelse*

*FN's principper og retningslinjer vedrørende retshjælp*

**Ændringsforslag 172**  
**Traian Ungureanu**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 19 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at de retslige og de retshåndhævende myndigheder og det *fængselspersonale*, der tager sig af sager, der involverer børn, *er sagkyndige, der er specialiseret i straffesager, der involverer børn. De skal have en særlig* uddannelse i børns retlige rettigheder, *passende* afhørings teknikker, børnepsykologi, kommunikation på et sprog, der er tilpasset barnet, og pædagogiske færdigheder.

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at de retslige og de retshåndhævende myndigheder og det *personale i faciliteter for frihedsberøvede*, der tager sig af sager, der involverer børn, *får* en *passende* uddannelse i børns retlige rettigheder, afhørings teknikker, børnepsykologi, kommunikation på et sprog, der er tilpasset barnet, og pædagogiske færdigheder.

**Ændringsforslag 173**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 19 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at *de retslige og* de retshåndhævende myndigheder og *det fængselspersonale*, der tager sig af sager, der involverer børn, *er sagkyndige, der er specialiseret i straffesager, der involverer børn. De skal have en særlig* uddannelse i børns retlige rettigheder, *passende* afhørings teknikker, børnepsykologi, kommunikation på et sprog, der er tilpasset

*Ændringsforslag*

1. Medlemsstaterne sikrer, at de retshåndhævende myndigheder, *personalet i faciliteter for frihedsberøvede og andre relevante fagfolk*, der tager sig af sager, der involverer børn, *får passende uddannelse på et niveau svarende til den kontakt, de har med børnene, i børns behov og* retlige rettigheder, *passende* afhørings teknikker, børnepsykologi,

barnet, og pædagogiske færdigheder.

kommunikation på et sprog, der er tilpasset barnet, og pædagogiske færdigheder **samt i fortrolighedsregler.**

Or. en

**Ændringsforslag 174**  
**Timothy Kirkhope**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 19 – stk. 3**

*Kommissionens forslag*

3. Medlemsstaterne tilskynder **gennem deres offentlige tjenester eller ved støttemidler til børnehjælpsorganisationer** initiativer, der sikrer, at de, der tilbyder støttetjenester for børn eller tjenester vedrørende genoprejsning, får den nødvendige uddannelse på et niveau svarende til den kontakt, de har med børnene, og overholder de faglige standarder, så det sikres, at disse tjenesteydelser udføres på en uvildig, respektfuld og professionel måde.

*Ændringsforslag*

3. Medlemsstaterne tilskynder **til** initiativer, der sikrer, at de, der tilbyder støttetjenester for børn eller tjenester vedrørende genoprettende retfærdighed, får den nødvendige uddannelse på et niveau svarende til den kontakt, de har med børnene, og overholder de faglige standarder, så det sikres, at disse tjenesteydelser udføres på en uvildig, respektfuld og professionel måde.

Or. en

**Ændringsforslag 175**  
**Tomáš Zdechovský**

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 19 – stk. 3**

*Kommissionens forslag*

3. Medlemsstaterne tilskynder gennem deres offentlige tjenester eller ved støttemidler til børnehjælpsorganisationer initiativer, der sikrer, at de, der tilbyder støttetjenester for børn eller tjenester vedrørende genoprejsning, får den

*Ændringsforslag*

3. Medlemsstaterne tilskynder gennem deres offentlige tjenester eller ved støttemidler til børnehjælpsorganisationer initiativer, der sikrer, at de, der tilbyder støttetjenester for børn eller tjenester vedrørende genoprejsning, får den

nødvendige uddannelse *på et niveau svarende til den kontakt, de har med børnene*, og overholder de faglige standarder, så det sikres, at disse tjenesteydelser udføres på en uvildig, respektfuld og professionel måde.

nødvendige uddannelse og overholder de faglige standarder, så det sikres, at disse tjenesteydelser udføres på en uvildig, respektfuld og professionel måde.

Or. en

### *Begrundelse*

*Den udgåede tekst er overflødig, fordi den allerede dækkes af ordet "nødvendig".*

### **Ændringsforslag 176 Jean Lambert**

#### **Forslag til direktiv Artikel 19 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

#### *"Artikel 19a*

#### *Ikke-forskelsbehandling*

*1. Medlemsstaterne respekterer og sikrer inden for deres jurisdiktion de i dette direktiv fastsatte rettigheder for alle børn uden nogen form for forskelsbehandling og uanset barnets eller dets forældres eller værges race, farve, køn, seksuelle orientering, sprog, religion, politiske eller anden anskuelse, nationalitet, etniske eller sociale oprindelse, formue, handicap, fødsel eller anden status.*

*2. Medlemsstaterne fremmer uddannelse af alle fagfolk, der deltager i administration af ungdomsretspleje, specifikt i lyset af særligt sårbare grupper af børn såsom gadebørn, børn, der tilhører racemindretal eller etniske, religiøse eller sproglige mindretal, indvandrerbørn, børn af oprindelige folk, piger, børn med handicap og børn, der til stadighed er i konflikt med loven, som måske er offer for mangel på en*

*konsekvent politik og faktisk  
forskelsbehandling. Deres effektive  
adgang til domstolsprøvelse skal beskyttes.*

Or. en

**Ændringsforslag 177**  
**Timothy Kirkhope**  
for ECR-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 20**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*Artikel 20*

*udgår*

*Indsamling af oplysninger*

*1. Medlemsstaterne sender inden [...] og herefter hvert tredje år Kommissionen oplysninger, der viser, hvordan de rettigheder, der er fastsat i nærværende direktiv, er blevet udøvet.*

*2. Disse oplysninger skal bl.a. omfatte antallet af børn, der har fået adgang til advokatbistand, antallet af individuelle vurderinger, der er blevet gennemført, antallet af afhøringer, der er blevet optaget med audiovisuelt udstyr, og antallet af frihedsberøvede børn.*

Or. en

**Ændringsforslag 178**  
**Dennis de Jong**  
for GUE/NGL-Gruppen

**Forslag til direktiv**  
**Artikel 20 – stk. 2**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*2. Disse oplysninger skal bl.a. omfatte antallet af børn, der har fået adgang til*

*udgår*

*advokatbistand, antallet af individuelle vurderinger, der er blevet gennemført, antallet af afhøringer, der er blevet optaget med audiovisuelt udstyr, og antallet af frihedsberøvede børn.*

Or. en